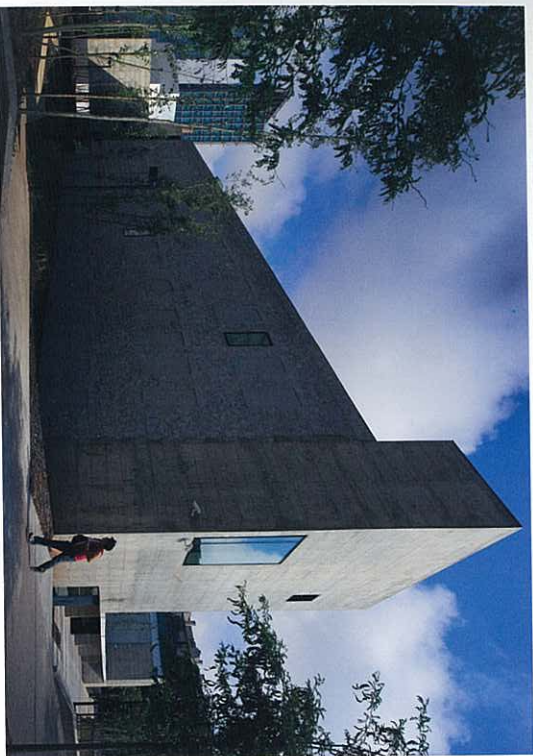


Premios Ciutat de Barcelona 2009



El Museo Can Framis, obra del arquitecto Jordi Badia (BAAS Arquitectes), ha sido distinguido con el Premio Ciutat de Barcelona 2009 en la categoría de Diseño, Arquitectura y Urbanismo. El edificio, ubicado en el barrio barcelonés del 22@, recupera dos de las naves industriales del antiguo complejo fabril de Can Framis y contrasta con el aspecto tecnológico de las construcciones que se alzan en el nuevo distrito. En este sentido, el jurado, integrado por Carme Pinós, Zaida Muixí, Daniel Giralt-Miracle, Oriol Pibernat y Mònica Gili, ha destacado el proyecto por “haber creado un espacio público íntimo en un contexto urbano desmembrado y en transformación” y ha coincidido en subrayar también su “acertada articulación entre lo viejo y lo nuevo, sin caer en tópicos restauracionistas”. El Museo, que alberga parte de la colección de arte contemporáneo de la Fundació Vila Casas, ya había sido distinguido anteriormente con el Premio Nacional de Patrimonio Cultural de la Generalitat. Asimismo, el jurado ha otorgado una Mención Especial a la empresa Urbikes y a su diseñador Eduard Sentís—que también obtuvieron un Delta de Plata 2009—por “proponer una nueva generación de bicicletas de uso público que supera los puntos débiles de la bicicleta convencional”.

Los Premios Ciutat de Barcelona 2009 son concedidos anualmente por el Instituto de Cultura de Barcelona (ICUB) y cuentan con dieciséis categorías: Artes Visuales; Educación, Innovación Tecnológica o Proyección Internacional de la ciudad de Barcelona son algunas de ellas.



Framis and contrasts it with the technological appearance of the constructions that have been built in the new district. In this sense, the jury, integrated by Carme Pinós, Zaida Muixí, Daniel Giralt-Miracle, Oriol Pibernat and Mònica Gili, has highlighted the project “for having created an intimate public space in a dismembered urban context that is undergoing transformation” and has coincided in also underlining its “successful articulation of the old and the new without falling into restorationist clichés”. The Museum, which houses the contemporary art collection of the Vila Casas Foundation, had already been awarded the National Cultural Heritage Prize of the Generalitat. In addition, the judging panel has given a Special Mention to the company Urbikes and to its designer Eduard Sentís—also the winners of a Silver Delta in 2009—for “proposing a new generation of bicycles for public use that remedies the weak points of the conventional bike”. The City of Barcelona 2009 Prizes are awarded annually by the Institute of Culture of Barcelona (ICUB) and feature sixteen categories: Visual Arts, Education, Technological Innovation and International Projection of the city of Barcelona are some of them.

ICUB
La Rambla, 99
08002 Barcelona
T:933 017 775
www.bcn.cat/cultura/premisciutatbcn

Premio GreenBuilding 2010 España

Como reconocimiento a la calidad de su diseño medioambiental, el proyecto de la nueva sede de Contratas y Obras de los arquitectos Ferrnando Turró y Daniel Gallego ha obtenido el galardón al Mejor Edificio Nuevo del certamen GreenBuilding 2010 España. GreenBuilding es un programa de la Unión Europea que busca reconocer públicamente aquellos edificios no residenciales que estén dispuestos a reducir el consumo energético y a introducir el uso de fuentes de energía renovable.

El edificio, que se está construyendo en L’Hospitalet de Llobregat (Barcelona), responde a dos parámetros medioambientales básicos: la orientación y la ventilación natural. Gracias a la orientación se consigue una mayor cantidad de iluminación natural, mientras que con la ventilación natural se alcanza el confort térmico interior. De este modo, los arquitectos consiguen diseñar un edificio integrado, con autosuficiencia energética, climáticamente sostenible, ecológico y tecnológicamente innovador.

Compuesto a partir de un módulo matriz, el edificio se caracteriza por la presencia de forjados que establecen un orden horizontal de bandejas. Su cubierta presenta una gran superficie ajardinada, además de un filtro solar elaborado con placas fotoeléctricas y de captación solar. La eficiencia energética se logra también a través del uso de vegetación en las fachadas. El diseño del edificio también prevé el máximo aprovechamiento del agua y el uso de placas fotovoltaicas y paneles solares integrados para la calefacción y el agua caliente.

GreenBuilding 2010 Spain Prize. In

recognition of the quality of its environmental design, the project for the new headquarters of Contratas y Obras by the architects Ferrnando Turró and Daniel Gallego has won the prize to the Best New Build of the GreenBuilding 2010 Spain competition. GreenBuilding is a European Union programme that seeks to publicly recognise non-residential buildings prepared to reduce energy consumption and to introduce the use of renewable energy sources. The building, which is being erected in

L’Hospitalet de Llobregat (Barcelona), meets two basic environmental parameters: orientation and natural ventilation. Thanks to its orientation, a greater amount of natural lighting is achieved, while natural ventilation provides interior thermal comfort. In this way, the architects have managed to design an integrated building, self-sufficient in terms of energy, climatically sustainable, eco-friendly and technologically innovative. Composed from a matrix module, the building is characterised by the presence of fojings that establish a horizontal order of trays. The roof boasts a large landscaped surface as well as a solar filter made from photoelectric and solar collection panels. Energy efficiency is also achieved through the use of vegetation on the facades. The building design also plans to take maximum advantage of water and the integrated photovoltaic and solar panels for heating and hot water.

GREEN BUILDING SPAIN
Avinguda Països Catalans, 26
43007 Tarragona
T:977 257 891
www.eu-greenbuilding.org

